

**ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ 8-БОЛТОВЫХ
БЛОКИРУЮЩИХ РУКОЯТОК СЕРИИ 60**

Содержание комплекта: Блокирующая скоба Блокирующая ограничительная пластинка*
Болты корпуса (2) * Инструкция

* Удлиненные болты включены только в комплекты SS-51K-S62L-BK и SS-51K-S-51K-S62XL-BK.

* Клапан серии S62 оснащен неразъемными рукояткой/ограничительной пластинкой. Такая рукоятка будет заменяться на рукоятку/ограничительную пластинку из комплекта блокирующей рукоятки серии S62.

ПРИМЕЧАНИЕ: В соответствии с существующими межзаводскими (FM) соглашениями разборка/повторная сборка шаровых клапанов серии "F60T" FIRE должна осуществляться компанией Whitney Co.

1. Установите клапан, находящийся в положении "открыто", логотипом к себе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед выполнением операций пункта 2 отметьте положение рукоятки – ее нужно будет снова установить на клапан в том же положении. (Для овальной рукоятки обратитесь к рисункам 1a и 1b)

2. При помощи гаечного ключа удалите гайку штока, снимите пружину штока, заводскую табличку/ограничительную пластинку и рукоятку.

3. Выбросьте заводскую табличку/ограничительную пластинку. (Для серии S62: выбросьте рукоятку/ограничительную пластинку). Остальные снятые детали отложите для дальнейшего использования.

4. Используя в качестве ориентира слово "SWAGelok" на боковой поверхности клапана, ослабьте четыре болта корпуса, расположенные со стороны буквы "К". Обратитесь к чертежу. Удалите только **два верхних** болта корпуса на стороне "К" клапана. Для серий с 63 по 68: отложите эти болты для дальнейшего использования. Для серии S62: выбросьте эти болты и используйте два удлиненных болта из комплекта.

5. Соответствие серии клапана сверяйте по чертежу. Используя в качестве ориентира направленный в Вашу сторону логотип, совместите круглые отверстия блокирующей скобы с отверстиями болтов корпуса, расположенными на указанной ниже стороне клапана:

СЕРИЯ КЛАПАНА	СООТВЕТСТВУЮЩАЯ СТОРОНА КЛАПАНА
С 63 по 68	правая сторона или сторона "К"
S62	Левая сторона или сторона "S"

Для правильной ориентации блокирующей скобы обратитесь к чертежу. Слегка выгнутый вырез с одной стороны скобы позволяет огибать концевое соединение клапана.

6. Удерживая блокирующую скобу на месте, вставьте через ее отверстия болты корпуса или удлиненные болты (для изделия серии S62) и закрутите их рукой.

7. При полностью открытом клапане затяните болты корпуса в алфавитной последовательности (крест-накрест), представленной на схеме ниже. Затяжку производите с усилием, указанным в 1-й колонке нижеприведенной таблицы, в соответствии с материалом корпуса клапана и болтов. Повторите последовательность для 2-го, 3-го, 4-го и 5-го шагов затяжки.

КЛАПАНЫ СЕРИЙ "S60P" И "T60M" (клапан серии "T60M" в серию 62 не включен)

СЕРИЯ КЛАПАНА	МАТЕРИАЛ КОРПУСА	МАТЕРИАЛ БОЛТА	ЗНАЧЕНИЯ УСИЛИЙ ЗАТЯЖКИ				
			1-й	2-й	3-й	4-й	5-й
S62P	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	5	10	20	40	40
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь					
63	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	10	20	40	100	100
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь					
65	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	25	50	100	300	300
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь					
67	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	35	75	150	400	400
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь					
68	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	40	100	200	600	600
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь					

КЛАПАНЫ СЕРИЙ "B60T", "F60T", И "Z60T" (не включены в серию клапанов 62)

СЕРИЯ КЛАПАНА	МАТЕРИАЛ КОРПУСА	МАТЕРИАЛ БОЛТА	ЗНАЧЕНИЯ УСИЛИЙ ЗАТЯЖКИ						
			1-й	2-й	3-й	4-й	5-й	6-й	7-й
63	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	10	20	40	100	150	150	-
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь	10	20	40	80	125	125	-
65	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	25	50	100	200	300	400	400
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь							
67	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	35	75	150	300	400	500	500
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь	35	75	150	300	375	450	450
68	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	40	100	200	500	600	700	700
	Углеродистая сталь	Углеродистая сталь							

8. Поместите рукоятку на шток клапана и удерживайте ее в первоначальном положении. Обратитесь к чертежу.

9. Расположите блокирующую ограничительную пластинку на штоке и рукоятке. Для правильной ориентации обратитесь к соответствующему чертежу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для серии S62P: Замените ранее установленную рукоятку/ограничительную пластинку на новую рукоятку/блокирующую ограничительную пластинку из комплекта.

10. Поместите пружину штока (вогнутой стороной вверх) на шток.

11. Установите гайку штока на шток и закрутите ее до плотной посадки.

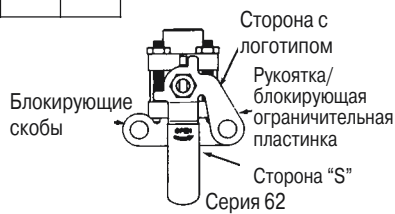
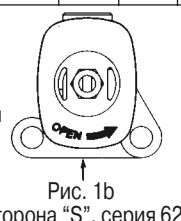
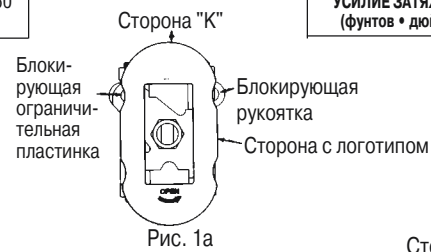
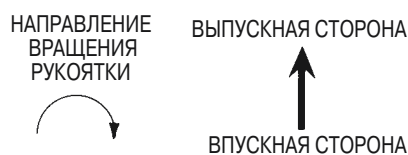
12. Удерживая рукоятку, затяните гайку штока в соответствии с усилием, указанным ниже:

КЛАПАНЫ СЕРИЙ "S60P" И "T60M" (клапан серии "T60M" в серию 62 не включен)

СЕРИЯ КЛАПАНА	S62P	63	65	67	68
УСИЛИЕ ЗАТЯЖКИ (фунтов • дюйм)	25	50	100	150	150

КЛАПАНЫ СЕРИЙ "B60T", "F60T", И "Z60T" (не включены в серию клапанов 62)

СЕРИЯ КЛАПАНА	63	65	67	68
УСИЛИЕ ЗАТЯЖКИ (фунтов • дюйм)	75	150	200	200



Ориентация овальной рукоятки

**ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ 4-БОЛТОВЫХ БЛОКИРУЮЩИХ
РУКОЯТОК СЕРИИ 60 ДЛЯ ДВУХХОДОВЫХ КОНСТРУКЦИЙ**

Содержание комплекта: Блокирующая скоба Шестигранные гайки корпуса (2) Инструкция

Блокирующая ограничительная пластинка* Болты корпуса (2)

* Клапан серии "62" оснащен неразъемной рукояткой/ограничительной пластинкой. Такая рукоятка будет заменяться на рукоятку/блокирующую ограничительную пластинку из комплекта блокирующей рукоятки серии 62.

1. Расположите клапан, находящийся в положении "открыто", логотипом к себе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед выполнением действия 2 отметьте положение рукоятки – она должна быть повторно установлена на клапан в том же положении. (В случае овальной рукоятки обратитесь к рисунку 1a).

2. При помощи гаечного ключа удалите гайку штока, снимите пружину штока, заводскую табличку/ограничительную пластинку и рукоятку.

3. Выбросьте заводскую табличку/ограничительную пластинку. (Серия 62: выбросьте рукоятку/ограничительную пластинку). Отложите все остальные снятые детали для дальнейшего использования.

4. Ослабьте все четыре болта/шпильки корпуса. Удалите только **два верхних** болта корпуса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если изделие было изначально собрано с использованием шпилек, не выбрасывайте шпильки и гайки – они будут использованы при повторной сборке клапана. Если изделие было собрано с помощью болтов – выбросьте их и используйте удлиненные болты и гайки из комплекта.

5. Используя направленный в Вашу сторону логотип в качестве ориентира, совместите круглые отверстия блокирующей скобы с отверстиями для болтов корпуса. Для правильной ориентации блокирующей скобы обратитесь к соответствующему чертежу. Слегка изогнутый вырез с одной стороны скобы позволяет огибать концевое соединение клапана.

6. Удерживая блокирующую скобу на месте, вставьте сквозь отверстия шпильки корпуса (если клапан изначально был собран на шпильках) или удлиненные болты и рукой заверните шестигранные гайки корпуса. Для удобства затяжки убедитесь в том, что головки болтов расположены на той же стороне корпуса клапана, что и не извлекавшиеся болты.

7. При полностью открытом клапане затяните шпильки/болты корпуса в алфавитной последовательности (крест-накрест), как показано на схеме ниже. Затяните шпильки/болты с усилием, указанным в 1-й колонке нижеприведенной таблицы, в соответствии с серией клапана/материалом корпуса и типом/материалом крепежного средства. Повторите последовательность для 2-го, 3-го, 4-го и 5-го шагов затяжки.

СЕРИЯ КЛАПАНА/ МАТЕРИАЛ КОРПУСА	ТИП/МАТЕРИАЛ КРЕПЕЖНОГО СРЕДСТВА	1-й	2-й	3-й	4-й	5-й
Серия 62, углеродистая – или - нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей или углеродистой стали	5	10	20	40	40
Серия 62, латунь	Болты из углеродистой стали	5	10	20	30	30
Серия 63, углеродистая – или - нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей или углеродистой стали	10	20	40	100	100
Серия 63, латунь	Болты из углеродистой стали	10	20	40	60	60
Серия 65, углеродистая или нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей или углеродистой стали	25	50	100	300	300
Серия 65, латунь	Болты из углеродистой стали	25	50	100	180	180
Серия 67, углеродистая или нержавеющая сталь	Болты из углеродистой стали	35	75	150	400	400
Серия 67, нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей стали	35	75	150	300	300
Серия 68, углеродистая или нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей или углеродистой стали	40	100	200	600	600
Серия 68, нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей стали	40	100	200	500	500

8. Поместите рукоятку на шток клапана и удерживайте ее в том положении, в котором она была установлена первоначально. Обратитесь к чертежу.

9. Расположите блокирующую ограничительную пластинку на штоке и рукоятке. Для правильной ориентации обратитесь к соответствующему чертежу.

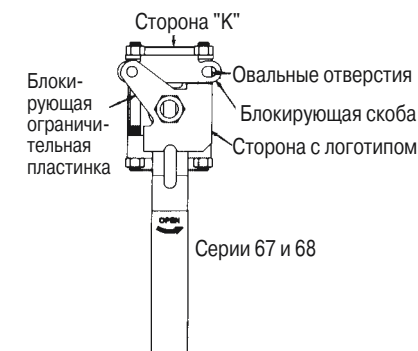
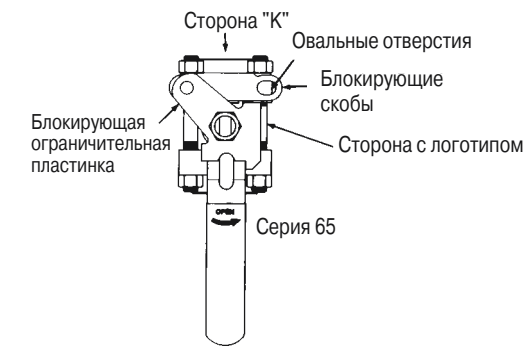
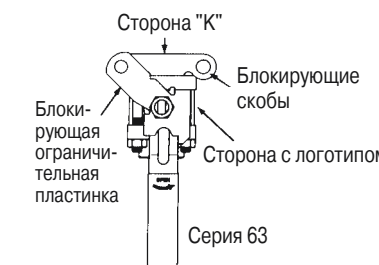
ПРИМЕЧАНИЕ: Серия 62: Замените ранее установленную рукоятку/ограничительную пластинку новой рукояткой/блокирующей ограничительной пластинкой из комплекта.

10. Поместите пружину штока (вогнутой стороной вверх) на шток.

11. Установите гайку штока на шток и закрутите ее до плотной посадки.

12. Удерживая рукоятку, затяните гайку штока в соответствии с усилием, указанным справа:

СЕРИЯ КЛАПАНА	62	63	65	67	68
УСИЛИЕ ЗАТЯЖКИ (фунтов • дюйм)	25	50	100	150	150

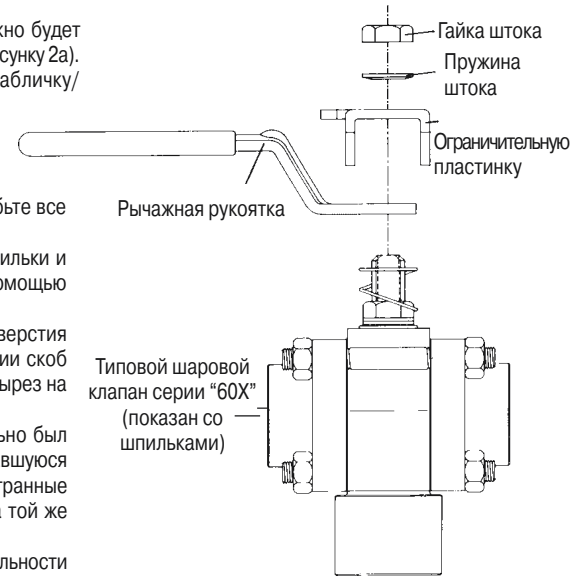


**ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ 4-БОЛТОВЫХ БЛОКИРУЮЩИХ РУКОЯТОК
СЕРИИ 60 ДЛЯ ТРЕХХОДОВЫХ КОНСТРУКЦИЙ**

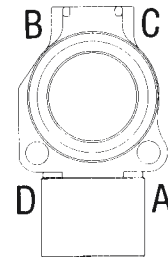
Содержание комплекта: Блокирующие скобы (2) Блокирующая ограничительная пластинка*
 Шестигранные гайки корпуса (2) Болты корпуса (2)
 Инструкция

* Клапан серии 62 оснащен неразъемной рукояткой/ограничительной пластинкой. Такая рукоятка будет заменяться на рукоятку/блокирующую ограничительную пластинку из комплекта блокирующей рукоятки серии "62".

1. Установите клапан, находящийся в положении "открыто", логотипом к себе.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед выполнением пункта 2 инструкции отметьте положение рукоятки – ее нужно будет повторно установить на клапан в том же положении. (В случае овальной рукоятки обратитесь к рисунку 2a).
2. При помощи гаечного ключа удалите гайку штока, снимите пружину штока, заводскую табличку/ограничительную пластинку и рукоятку.
3. Выбросьте заводскую табличку/ограничительную пластинку. (Серия 62: выбросьте рукоятку/ограничительную пластинку). Отложите все остальные снятые детали для дальнейшего использования.
4. Используя в качестве ориентира слово "SWAGelok" на боковой поверхности клапана, ослабьте все четыре болта/шпильки корпуса. Удалите только **два верхних** болта/шпильки корпуса.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Если изделие было собрано на заводе с помощью шпилек, не выбрасывайте шпильки и гайки – они будут использованы при повторной сборке клапана. Если агрегат был собран с помощью болтов – выбросьте их и используйте удлиненные болты и гайки из комплекта.
5. С направленным в Вашу сторону логотипом в качестве ориентира, совместите круглые отверстия блокирующей скобы с отверстиями для болтов/шпилек корпуса. Для правильной ориентации скоб обратитесь к соответствующему чертежу на противоположной странице. Слегка изогнутый вырез на одной стороне скобы позволяет огибать концевое соединение клапана.
6. Удерживая блокирующую скобу на месте, вставьте шпильки корпуса (если клапан изначально был собран на шпильках) или удлиненные болты через соответствующие отверстия. Установите оставшуюся блокирующую скобу, как показано на соответствующем чертеже, и рукой заверните шестигранные гайки корпуса. Для удобства затяжки убедитесь в том, что головки болтов расположены на той же стороне корпуса клапана, что и неизвлекавшиеся болты.
7. При полностью открытом клапане, затяните шпильки/болты корпуса в алфавитной последовательности (крест-накрест), показанной на схеме ниже. Затяните с усилием, указанным в 1-й колонке нижеприведенной таблицы, в соответствии с материалом корпуса клапана. Повторите последовательность для 2-го, 3-го, 4-го и 5-го этапов затяжки.



СЕРИЯ КЛАПАНА/ МАТЕРИАЛ КОРПУСА	ТИП/МАТЕРИАЛ КРЕПЕЖНОГО СРЕДСТВА	1-й	2-й	3-й	4-й	5-й
Серия 62X, нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей стали	5	10	20	40	40
Серия 63X, углеродистая – или - нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей или углеродистой стали	10	20	40	100	100
Серия 65X, углеродистая – или - нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей или углеродистой стали	25	50	100	300	300
Серия 67X, нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей стали	25	50	100	300	300
Серия 68X, нержавеющая сталь	Болты/шпильки из нержавеющей стали	25	50	100	300	300



8. Поместите рукоятку на шток клапана и удерживайте ее в том положении, в котором она была первоначально установлена. Обратитесь к чертежу.
9. Расположите блокирующую ограничительную пластинку на штоке и рукоятке. Для правильной ориентации обратитесь к соответствующему чертежу.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Серия "62": Замените ранее установленную рукоятку/ограничительную пластинку новой рукояткой/блокирующей ограничительной пластинкой из комплекта.
10. Поместите пружину штока (вогнутой стороной вверх) на шток.
11. Установите гайку штока на шток и завинтите ее до плотной посадки.
12. Удерживая рукоятку, затяните гайку штока в соответствии с усилием, указанным ниже:

СЕРИЯ КЛАПАНА	62P	63	65	67	68
УСИЛИЕ ЗАТЯЖКИ (фунтов • дюйм)	25	50	100	150	150

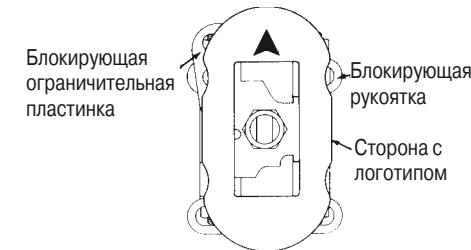


Рис. 2a
Ориентация овальной рукоятки

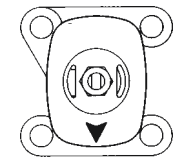
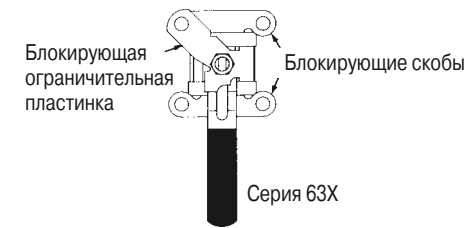


Рис. 2b
Ориентация овальной рукоятки
Серия 62X

ВЫПУСКНАЯ СТОРОНА
↑
ВПУСКНАЯ СТОРОНА



НАПРАВЛЕНИЕ
ВРАЩЕНИЯ РУКОЯТКИ
↻

